

**Д. В. Живушко**

## НАЦИОНАЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ КУЛЬТУРНО-МАРКИРОВАННОЙ ЛЕКСИКИ В ИТАЛЬЯНСКИХ НАРОДНЫХ СКАЗКАХ

Реалии представляют собой слова и выражения, которые относятся к безэквивалентной лексике. Они играют ключевую роль в передаче культурной информации и создании уникальной атмосферы в текстах, делают

сказки более колоритными и оживляют персонажей, а также позволяют читателю погрузиться в атмосферу итальянской культуры. Реалии отражают социальные, экономические и культурные аспекты общества, в котором возникла сказка, помогая понять нормы и ценности этого общества.

Руководствуясь классификациями исследователей реалий С. И. Влахова, С. П. Флорина и А. В. Суперанской в народных сказках мы выделили две группы сказочных реалий: ономастические реалии (имена персонажей, топонимы, зоонимы и др.); реалии, находящиеся вне ономастического поля (бытовые; предметы, имеющие волшебные свойства и др.).

В качестве материала для исследования мы использовали художественное произведение на английском языке итальянского писателя Итало Кальвино «*Italian Folktales*». Проанализировав культурно-маркированную лексику, мы выявили следующие лексико-тематические группы: 1. Обычаи и традиции: (свадьбы и браки), которые являются значимыми событиями и часто служат кульминацией истории (например, в сказке «*The King's Daughter and the Boar*» ('Дочь короля и кабан'); волшебство и чары являются общими элементами в итальянских сказках (например, в сказке «*The Magic Doll*» ('Волшебная кукла') девочка использует волшебную куклу, чтобы преодолеть препятствия); путешествия и приключения (в сказке «*The Seven Doves*» ('Семь голубей') братья отправляются в долгое путешествие, чтобы спасти свою сестру)); сбор урожая является важной частью многих итальянских сказок. 2. Топонимы: острова (*Sleeping Queen's Isle, Isle of Tears, Isle of Happiness*); реки (*River of the Serpents*); горы (*mountains of Gold, mountains of Niolo*); озера (*Lake Creno, Lake Garda*); города, страны (*Leghorn, Milan, Turin, Rome, Armenia, Bello*). 3. Антропонимы (имена простых людей): *Bellinda* ('Красивая змея'), *Maximilian* ('Величайший'), *Prezzemolino* ('Петрушка'). 4. Персонажи сказок: *Cicciarella* ('Чичирелла' – маленькая девочка, которая попадает в разные приключения); *Luca Malatesta* ('Лука Малатеста' – отважный рыцарь, сражающийся с драконами и защищающий слабых); *Marina Rosa* ('Марина Роза' – прекрасная русалка). 5. Зоонимы: *Cervo* (*Deer* – 'Олень'); *Leone* (*Lion* – 'Лев'); *Buezejo* ('Бьюзегьо' – волшебный бык).

В результате исследования было выявлено, реалии в народных сказках играют роль контекстуализации, отражения социокультурных особенностей, обогащения сюжета и сохранения культурного наследия, являясь важной частью народной культуры и истории. В целом, культурно-маркированная лексика выполняет ключевую функцию в передаче ценностей, норм поведения и идентичности в итальянской культуре. Она отражает богатое наследие и историю этого народа, а также способствует сохранению его традиций и культурных ценностей.